

中國國家漢辦
規劃教材



北京高等教育精品教材

新實用漢語課本

NEW
PRACTICAL
CHINESE
READER
WORKBOOK

綜合練習冊 (繁體版)

4

劉珣◎主編



北京語言大學出版社
BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

New Practical Chinese Reader

By Liu Xun (chief compiler)

Zhang Kai, Liu Shehui, Chen Xi, Zuo Shandan & Shi Jiawei

NPCR is a new series of textbooks designed for native English speakers to learn Chinese. It consists of seventy lessons in six volumes for three years of instruction. Basic sentence patterns and functional items are introduced in the first three volumes with thirty-eight lessons. Book Four leads to the intermediate level of the last two volumes. NPCR has been compiled under the guidance of the new *Hanban Syllabus* and in consultation with the *HSK Guideline*. The objective of this series is to develop the student's ability to communicate using Chinese through the study of language structure, language function, and related cultural knowledge along with the training of listening, speaking, reading and writing skills.

In order to make the study of Chinese easier and more interesting, this textbook has the following features:

- The student will be in the cultural setting of Chinese society with several international students, Ding Libo (son of Gubo and Ding Yun), Lin Na and Ma Dawei. Through many interesting experiences, the student will not only learn authentic Chinese but also understand Chinese society and culture.
- The instruction of functional items is emphasized. The student will learn to use Chinese from the very beginning of the learning process.
- Attention is paid to the instruction of pronunciation, grammar, vocabulary and discourse and a gradual increase in difficulty, orderly advances and multiple repeats are stressed along with the usage of four large cycles to help students understand the language structure of Chinese.
- A new method of teaching Chinese characters is utilized to help students read and write intriguing characters.
- Combined instruction of the four basic skills, listening, speaking, reading and writing, is emphasized.
- Offering tremendous flexibility, the instructional materials are suitable for users at different starting points and with different goals.
- Abundant practice materials are supplied for the student to use inside and outside the classroom.
- Books 1-4: each volume comes with a Student's Workbook and an Instructor's Manual along with audio CDs.
Books 5-6: each volume comes with an Instructor's Manual along with audio CDs.
- Texts in simplified characters are provided.

責任編輯：王軒
封面製作：張靜



2CD 另售

版權所有 翻印必究



中國國家漢語國際推廣領導小組辦公室規劃教材

Project of Hanban of the People's Republic of China

NEW PRACTICAL CHINESE READER

Workbook

新實用漢語課本

4

(綜合練習冊)

主編：劉 珣

編者：張 凱 劉社會

陳 曦 左珊丹

施家煒 劉 珣

英譯審定：Jerry Schmidt



北京語言大學出版社

BEIJING LANGUAGE AND CULTURE
UNIVERSITY PRESS

圖書在版編目 (CIP) 數據

新實用漢語課本綜合練習冊：繁體版. 4/劉珣主編；
張凱等編. —北京：北京語言大學出版社，2008. 6
ISBN 978 - 7 - 5619 - 2122 - 7

I. 新… II. ①劉…②張… III. 漢語 - 對外漢語教學 -
習題 IV. H195. 4

中國版本圖書館 CIP 數據核字 (2008) 第 088592 號

版權所有 翻印必究

All rights reserved. No part of this book may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means: electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission from the publishers.

書 名：新實用漢語課本綜合練習冊：繁體版. 4
責任編輯：王 軒
封面製作：張 靜
責任印製：汪學發

出版發行：北京語言大學出版社
社 址：北京市海淀區學院路 15 號 郵政編碼：100083
網 址：<http://www.blcup.com>
電 話：發行部 82303650/3591/3651
編輯部 82303647
讀者服務部 82303653/3908
網上訂購電話 82303668
客戶服務信箱 service@blcup.net
印 刷：北京新豐印刷廠
經 銷：全國新華書店

版 次：2008 年 6 月第 1 版 2008 年 6 月第 1 次印刷
開 本：889 毫米×1194 毫米 1/16 印張：10.125
字 數：180 千字 印數：1 - 3000 冊
書 號：ISBN 978 - 7 - 5619 - 2122 - 7/H · 08111
03400

凡有印裝質量問題，本社負責調換。電話：82303590

教材項目規劃小組
Teaching Material Project Planning Group

嚴美華	姜明寶	王立峰
田小剛	崔邦焱	俞曉敏
趙國成	宋永波	郭 鵬

加拿大方諮詢小組
Canadian Consulting Group

Dr. Robert Shanmu Chen
Mr. Zheng Zhining
University of British Columbia

Dr. Helen Wu
University of Toronto

Mr. Wang Renzhong
McGill University

To Our Students

Welcome to the Workbook of New Practical Chinese Reader!

New Practical Chinese Reader is a set of *Textbooks*, *Instructor's Manuals*, and *Workbooks*, intended to meet the needs of teachers and students both in and after class. The Workbook is provided mainly for YOU, the students, to use for after-class practice. It contains exercises on pronunciation, vocabulary, Chinese characters, and grammar. As well, it aims to increase your communicative and linguistic competence in listening, speaking, reading, writing and translating.

These features will facilitate your language learning process:

- Equal emphasis on the fundamental language skills of listening, speaking, reading and writing;
- Ample exercises to enhance language acquisition and retention;
- A detailed, progressively graded exercise structure;
- Special attention to key points of pronunciation in each lesson.

You will also find this series interesting, timely, and topical; highlighting texts that are current and useful in their Western-Chinese cultural scope.

Remember a last word of advice as you begin:

Practice makes Perfect.

目 錄

CONTENTS

To Our Students

第三十九課	Lesson 39	別總說“親愛的”，好不好	1
第四十課	Lesson 40	“半邊天”和“全職太太”	12
第四十一課	Lesson 41	我想自己開個律師事務所	26
第四十二課	Lesson 42	洋姑爺在農村過春節	39
第四十三課	Lesson 43	讀《孔乙己》	52
第四十四課	Lesson 44	買的沒有賣的精(復習 Review)	65
第四十五課	Lesson 45	馬大為求職	77
第四十六課	Lesson 46	現在誰最累	91
第四十七課	Lesson 47	打工的大學生多起來了	103
第四十八課	Lesson 48	我是獨生子女	115
第四十九課	Lesson 49	“頭痛醫腳”	127
第五十課	Lesson 50	我有可能坐中國飛船到太空旅行了 (復習 Review)	139

第三十九課

Lesson 39

別總說“親愛的”，好不好

Listening and Speaking Exercises

1. Listen to each question and circle the correct answer according to the texts.

- | | | | |
|--------------|-----------|------------|--------|
| (1) A. 服務員 | B. 馬大為 | C. 小燕子 | D. 林娜 |
| (2) A. 太太 | B. 老師 | C. 老闆 | D. 親愛的 |
| (3) A. 炒大蝦 | B. 炒羊肉 | C. 炒雞丁 | D. 炒雞塊 |
| (4) A. 開茶館 | B. 開飯館 | C. 開學校 | D. 開網吧 |
| (5) A. 覺得很彆扭 | | B. 不喜歡這個詞語 | |
| | C. 覺得不好意思 | D. 覺得很麻煩 | |

2. Listen to the following dialogue and decide whether the statements are true (T) or false (F).

- | | |
|----------------------|-----|
| (1) 女的晚上不能在家做飯。 | () |
| (2) 丈夫一個人在家裡。 | () |
| (3) 男的很會做菜。 | () |
| (4) 男的認為女的做的飯菜是最好吃的。 | () |
| (5) 男的最後決定去飯館吃飯。 | () |

3. Listen to the following dialogue and fill out the blanks.

男：夏天_____過去了，太好了。

女：是啊，天氣_____涼快下來了。

男：北京的夏天每年都這麼熱嗎？

女：對，每年_____很熱，而且_____熱。今年就比去年熱_____。

男：一般要到甚麼時候才不熱呢？

女：_____吧。就像現在這個時候。

男：是啊，特別是下雨以後，我聽說過一句話，叫“_____”。

女：你還知道得挺多的嘛。

4. Listen and fill in the blanks.

小燕子請馬大為吃她_____做的中國菜，馬大為一個勁兒稱讚小燕子做菜的技術_____，他覺得_____飯館做的_____。他提議小燕子和他結婚後兩人在美國開一家飯館，_____為了發大財，_____為了讓美國人更多地瞭解中國文化。_____小燕子認為當廚師_____經過專業學校的培訓才行。

5. Listen and write characters.

- (1) _____
- (2) _____
- (3) _____
- (4) _____
- (5) _____

6. Role-play.

Listen to and imitate the dialogue together with your partner. Try to get the meaning of the dialogue with the help of your friends, teachers, or dictionaries.

Reading and Writing Exercises

1. Give the *pinyin* of the following groups of words or phrases and then translate them into English. Try to guess the meanings of the words you haven't learned and then confirm them with the help of your friends, teachers, or dictionaries.

(1) 集中識字 Learn characters of the same radical group

纟：終 練 經 紹 結 紙 給 績 繼 續 絨 絕 綫 紅 綠

絡 級 紀

扌：扭 打 握 搶 把 掛 授 拐 排 提 抓 撞 拍 技 換

掙 搖 挺 抬 指 批 接 搞 按 擺 搬 括

言：談 認 識 讓 訪 議 譯 證 詞 記 請 說 訴 謝 讀

話 講 評 謙 詩 試 誰 誼 課 該 訂 設 語 誠 誕

調

(2) 聯想組詞 Learn groups of associated words

學校 小學 中學 初中 高中 專科學校 大學 工業大學
農業大學 科技大學 學院 醫學院 商學院 工學院 語言學院
外語學院 外交學院 財經學院

教師 老師 教授 講師 助教 工作人員

學生 小學生 中學生 大學生 研究生 博士生 留學生

教室 實驗室 閱覽室 圖書館 宿舍 食堂 操場 體育館
健身房 網球場 足球場 籃球場 排球場

上課 下課 學習 復習 自習 預習 練習 做練習 聽錄音
唸課文 講語法 練口語 寫漢字 看報紙 用電腦 上網

(3) 猜字謎 Character riddle

它是人王,它是誰?

(The key is a Chinese character.)

2. Find a character in the second line which can be combined with a character in the first line to make a word. Draw a line to connect the two.

瞭 聊 茶 服 熱 發 聲 安 乾 正 場 散
務 鬧 天 解 音 壺 現 常 所 靜 步 淨

3. Fill in the blanks with proper words.

- (1) _____ 一盤點心。
(2) 你_____給父母寄了很多錢,_____你父母告訴我,他們真正需要的_____你的匯款,_____你能常回家看看。
(3) 學習任何一種外語,都_____多聽、多說、多讀、多寫,只有這樣_____真正學會這種外語。
(4) 我在中國學習漢語已經有三個月了,我_____我的漢語口語水平_____。
(5) 你昨天晚上_____有沒有睡覺? 爲甚麼今天一天都很累的樣子?

4. Choose the correct answers.

- (1) 大爲今天_____了? 爲甚麼沒吃午飯?
A. 甚麼 B. 怎麼 C. 多少 D. 那麼

(2) 他對每一個朋友都很好,當朋友有困難的時候,他_____第一個站出來幫助他。

A. 終於 B. 總是 C. 從來 D. 是

(3) 我們只要九點之前趕到飛機場就可以了,你_____那麼着急。

A. 必須 B. 總是 C. 不必 D. 經常

(4) 他_____北京人,_____廣州人。

A. 只要……就 B. 只有……才
C. 不是……而是 D. 雖然……但是

(5) 大為從小就想登上中國的萬里長城,現在他的夢想_____實現了。

A. 終於 B. 總是 C. 必須 D. 最後

5. Make sentences by matching words from part I with those from part II. Draw a line to connect them.

I

他能把這句話
老師的漢字寫得
和咖啡館比,
咱們在這兒聊了
我一邊排隊,

II

最漂亮
一邊聽音樂
很久的天
翻譯成漢語
茶館更熱鬧

6. Write sentences with the words given.

For example: 說 好 他 得 漢語 很 → 他漢語說得很好。

(1) 國家 發現 別的 有 風俗或習慣 我 不同的

(2) 漢語水平 我的 剛來的時候 比 多 得 好

(3) 現在 西方人 學漢語的 多 一天比一天

(4) 你 努力 必須 更 能 才 學好 漢語

(5) 哪位 究竟 教漢語 老師 得 教 好

7. Make sentences with the words given.

- (1) 不是……而是
- (2) 總是
- (3) 究竟
- (4) 不必
- (5) 必須……才

8. Change the following sentences into statements with words and phrases in the parentheses.

- (1) 她每週跟她見面。(兩次)
- (2) 你想吃多少米飯就吃多少米飯,米飯很多。(得很)
- (3) 我每天讀中文報。(一個小時)
- (4) 這個城市發展得越來越好。(一天比一天)
- (5) 你不用擔心,這次考試的內容很簡單。(不必)

9. Translate the following sentences into Chinese, using the words given in the parentheses.

- (1) I drive to the bank. (把, 到)
- (2) It is raining. You must stay at home. (必須)
- (3) You should tell me whether you take part in the meeting. (究竟)
- (4) She always forgets to knock at the door. (總是)
- (5) This dish is much more tasty than that one. (得)

10. Choose the grammatically wrong parts in the following statements.

(1) 他 很快地 翻譯這個詞成了 漢語。 ()

A B C D

(2) 他 比妹妹 誠實多。 ()

A B C

(3) 你 必須 努力工作, 就 能 掙夠 去中國 留學的學費。

A B C D

()

(4) 你 甚麼 不 去上課 呢?

A B C D

()

(5) 你 到底 選 究竟 不選 口語課? ()

A B C D

11. Choose the correct positions of the following words or phrases in the statements.

(1) 再

我 A 想 B 今天下午 C 去 D 一趟商場。

(2) 總

雖然 A 學習了很久,但是我 B 也 C 學 D 不會“把”字句。

(3) 究竟

你 A 怎麼了? 爲甚麼 B 不 C 跟我 D 說話?

(4) 終於

A 吃了很 B 多中藥, C 她的病 D 好了。

(5) 必須

A 這事兒 B 別人 C 辦不了, D 你自己去辦。

12. Choose the correct words or groups of words from the parentheses and then fill them in the proper positions.

(1) 今天下雨,我們不去公園了。

(雖然……但是,因爲……所以,不但……而且)

(2) 我不敢批評他,我自己也不知道他做得對不對。

(雖然……但是,不是……而是,因爲……所以)

(3) 中國有句俗話叫“不到長城非好漢”,就是說你登上長城,能成爲好漢。

(必須……才,因為……所以)

- (4) 他從小就想讀研究生,可是沒有時間,到現在也沒有實現理想。
(總是,因為……所以,雖然……但是)

13. Decide whether the following statements are true (T) or false (F) according to the text in “Reading Comprehension and Paraphrasing” of this lesson.

- (1) 我邊工作邊開咖啡屋。 ()
(2) 我喜歡安靜,所以給咖啡屋取名為“寧靜咖啡屋”。 ()
(3) 我的夢想是開很多連鎖咖啡屋。 ()
(4) 他從愚人節那天開始就每天晚上9點到我的咖啡屋
喝咖啡,到現在也沒有停過。 ()
(5) “這樣的寧靜,我怎麼能不要呢……”,表示他也喜歡
上我了。 ()

14. Answer the following questions. After you speak, write down what you have said.

- (1) 你怎樣稱呼你的女朋友或男朋友?

(2) 你發現你週圍的外國人怎樣稱呼自己的女朋友或男朋友?

(3) 你認為喜歡一個人的時候是馬上說出來好,還是互相瞭解以後
再說好?

15. Read the passages and do the following exercises.

(1) 禮貌和客氣

我是北京女孩,在英國倫敦留學。斯考特是英國人,他是我的好朋友。我們在禮貌和客氣的問題上,常有些爭論(zhēnglùn),誰也說服不了誰。比如說,昨天,我們在一起學習,他非常客氣地對我說:“請你把那本書遞(dì)給我好嗎?謝謝。”我聽着有點兒彆扭,就對他說:“斯考特,你每天都是這麼客客氣氣地跟我講話,我總覺得咱們倆好像還是第一次見面。可是,我們已經是這麼熟、這麼好的朋友了,天天生活在一起,遞

一件小東西還用得着這麼客氣嗎？如果一點兒雞毛蒜皮的小事，就說‘謝謝’、‘對不起’，你不覺得累嗎？”

斯考特對我的想法感到很奇怪，他問我：“中國人難道不說‘謝謝’和‘對不起’嗎？那不是很有禮貌？你認為講禮貌會讓人感到不舒服嗎？”

我對他說：“中國人當然說‘謝謝’和‘對不起’，當然要講禮貌。但是如果對很親近的人，比如家裡人或者自己的好朋友，總是說‘謝謝’和‘對不起’，他就會覺得太客氣了，感到不自然、不舒服。所以，我們去朋友家做客，或請朋友吃飯，常說‘不必客氣’。我覺得客氣跟禮貌有些關係，但它們是兩回事。”

他說：“客氣和禮貌怎麼會是兩回事呢？你去看看詞典，在英文裡是同一個詞。”

我想，斯考特說得也很對啊，客氣和禮貌在英語裡確實是同一個詞。所以，我也沒辦法向斯考特解釋清楚為甚麼我覺得彆扭。

回答問題：

(1) 用漢語解釋“客氣”和“禮貌”的意思。

(2) 你認為“客氣”和“禮貌”是兩回事嗎？

(3) 舉例說明“不必客氣”的用法。

(2) 結婚年齡的變化

現在，如果我們30歲還不結婚，別的人，包括父母，誰也不會覺得我們已經“太大”了；如果我們不結婚，也沒有人會對我們說三道四。21世紀，婚姻真正成了一種個人生活方式的選擇。30歲之後才走入婚姻已經變得十分常見，30歲之前結婚卻會被認為“太早了”。不結婚的單身族越來越多，但大多數人認為這是一種無奈(wú nài)的選擇。當然，這

裡所說的結婚年齡的變化,主要是城市青年,在中國農村,舊觀念的影響還比較深,年輕人結婚都比較早,所以在農村特別要提倡晚婚。

用漢語解釋下列詞語:

- (1) 說三道四
- (2) 十分
- (3) 單身族
- (4) 無奈
- (5) 提倡

(3) 在青藏高原舉行婚禮

2003年8月22日,從全國各地來的九十九對新郎新娘,在青藏高原的納木措湖邊舉行婚禮。他們面對神山聖湖宣誓(xuānshì):讓聖地的藍天作證,我們的愛情純潔無瑕(chúnjié wúxiá);讓聖地的神山做媒(zuòméi),我們的蜜月無比幸福;讓聖地的聖湖跟我們做伴,我們的婚姻地久天長。宣完誓,新郎和新娘們就相互擁抱(yōngbào)和親吻。

第二天,九十九對新人到青藏鐵路旁種同心樹。他們種上了九十九棵能活一千年的柏樹,希望自己的愛情能像柏樹一樣常青。

回答問題:

(1) 九十九對新郎新娘在哪兒舉行婚禮?

(2) 新人們的結婚誓詞是甚麼?

(3) 他們種的同心樹能活多長時間?

(4) 眼鏡結良緣(liáng yuán)

說起我跟我妻子的愛情,還得從眼鏡開始。跟妻子認識是朋友介紹的。第一次見面,我們談話的時間雖然不短,但是當我離開以後,介紹人問她覺得我怎麼樣,她只說了三個字:“沒看清。”介紹人把這句話告訴了我,我很奇怪。“沒看清”是甚麼意思?是說不瞭解我,還是……

過了幾天，她第一次給我打電話，約我一起進城玩兒。我高興極了。第一次去哪兒呢？想起介紹人跟我說的“沒看清”這句話，我有了一個想法。

到了約定的日子，我提前去車站等她。她急急忙忙地向車站走來，我迎上去，走到她面前，她才看到我，說：“啊，沒想到你先到了。”在車上，我們一直愉快地交談着，我問她甚麼，她都很高興地回答。從談話中，我瞭解到她是350度近視，因為怕不好看，所以才不想戴眼鏡。我知道該去哪兒了。

下車後，我就帶她到了大明眼鏡店，為她配了一副很漂亮的眼鏡，讓她戴上。我稱讚說：“你戴上眼鏡，很好看，也很有氣質。”她自己站在鏡子前面仔細地看了很久，也覺得不錯。她說，戴上眼鏡不但看清了我的樣子，而且還看到了我的心。

經過一段時間的接觸，她表示願意跟我結婚。說實在的，我有妻子，是眼鏡幫我結的良緣。

用漢語解釋下列詞語：

- (1) 眼鏡
- (2) 良緣
- (3) 近視
- (4) 氣質
- (5) 接觸

16. Let's input Chinese characters on computer according to the pinyin.

Convert the *pinyin* of the following passage into correct characters, and then try to input these characters on computer.

Xiǎoyún de bàba māma dú chūzhōng de shíhou jiù rènshi le, tāmen dú gāozhōng de shíhou shì hǎo péngyou. Suīrán dāngshí liǎng ge rén dōu hùxiāng xǐhuan, dàn tāmen bǎ zhè fèn ài cáng zài xīn lǐ. Děngdào liǎng ge rén dōu dàxué bìyè le, tāmen cái bǎ máicáng lè hěn jiǔ de ài shuō chulai, chéngle yí duì xìngfú de fūqī.